

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2011 г.

Официальными языками Европейского Суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет для Суда обязательной силы, и Суд не несёт никакой ответственности за его качество.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2011.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2011.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité.

Информационно-тематический листок – Защита детей

март 2011

Этот информационно-тематический листок не является исчерпывающим и не имеет для Суда обязательной силы

Защита детей

Телесные наказания

Турер против Соединённого Королевства (жалоба № 5856/72)

25.4.1978

15-летний подросток на острове Мэн был подвергнут телесному наказанию, назначенному судом за нападение на ученика старшего класса и причинение телесных повреждений. Заявителя заставили снять штаны и трусы и наклониться над столом. Его держали двое полицейских, в то время как третий полицейских трижды ударил его розгой.

Европейский суд по правам человека посчитал такое наказание «узаконенным насилием», нарушающим статью 3 (запрещение бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания) Европейской конвенции по правам человека.

А. против Соединённого Королевства (№ 25599/94)

23.9.1998

Девятилетнего «трудного» ребёнка его отчим несколько раз сильно ударил палкой, нанеся ему ушибы и причинив страдания. Отчиму было предъявлено обвинение в причинении телесных повреждений, но в итоге он был оправдан, так как английское право, действовавшее во время рассматриваемых событий, допускало применение «разумного наказания».

Суд решил, что дети и другие уязвимые лица имеют право на особую защиту, которая должна выражаться в форме эффективного предупреждения насилия и которая защитила бы их от подобного рода жестокого обращения. Суд нашёл нарушение статьи 3 ввиду того, что английское право не предоставило мальчику адекватной защиты.

Интернет

К.У. против Финляндии (№ 2872/02)

2.12.2008

В марте 1999 года на интернет-сайте знакомств было размещено объявление от

имени 12-летнего мальчика со ссылкой на его страницу в Интернете, в котором указывалось, что он хотел бы иметь интимные отношения с мальчиком его возраста или старше, который «научил бы его». Мальчик узнал об этом объявлении, когда получил электронное письмо от заинтересовавшегося мужчины. Интернет-провайдер отказался раскрыть личность человека разместившего объявление, ссылаясь на конфиденциальность этой информации. Финские суды пришли к выводу, что закон не обязывал интернет-провайдера разглашать данную информацию.

Суд указал, что размещение такого объявления являлось уголовным преступлением, которое сделало несовершеннолетнего объектом посягательств педофилов. Финское государство не исполнило свою обязанность установить систему защиты детей и других уязвимых категорий населения в подобных обстоятельствах. Следовательно, была нарушена статья 8. (К моменту вынесения постановления по данному делу власти Финляндии приняли соответствующее законодательство – Закон о свободе выражения мнения в СМИ).

Риск сексуального насилия в детских учреждениях

Scozzari и Giunta против Италии (№№ 39221/98 & 41963/98)

13.7.2000

В сентябре 1997 года двое сыновей/внуков заявителей, родившиеся в 1987 и 1994 годах, в соответствии с судебным решением были помещены в детский дом «Il Forteto». При этом, данному национальному суду было известно, что двое из его руководителей и соучредителей были осуждены за сексуальное насилие над тремя инвалидами, находившимися на их попечении. До помещения в этот детский дом, старший мальчик уже был жертвой сексуального насилия со стороны социального работника-педофила.

Суд установил, что два руководителя играли «очень активную роль» в присмотре за этими двумя детьми и пришел к выводу, что была нарушена статья 8 (право на уважение частной и семейной жизни) Конвенции, в частности, в связи с непрерывным нахождением мальчиков в детском доме “Il Forteto”.

Физическое и сексуальное насилие в семье

Z и другие против Соединённого Королевства (№ 29392/95)

10.5.2001

Четверо малолетних детей, один из которых был в грудном возрасте, были изъяты уполномоченным органом только через четыре с половиной года после того, как социальным службам сообщили о серьезных проблемах в этой семье. Всё это время дети постоянно испытывали невнимание и подвергались эмоциональному насилию со стороны своих родителей, страдали от физических и психологических травм. В частности, их держали запертыми в комнатах, в которых они размазывали экскременты по стенам. Кроме того, их видели роющимися в мусорных баках в поисках пищи.

Суд установил, что социальная служба не приняла мер к защите детей и что не имелось эффективного средства правовой защиты, в нарушение статей 3 и 13 (право на эффективное средство защиты).

D.P. & J.C. против Соединённого Королевства (№ 38719/97)

10.10.2002

Сестра и брат подвергались сексуальному насилию со стороны отчима, с возраста 8 и 10 лет соответственно. Они утверждали, что они сообщили местным социальным службам об этой ситуации, но власти не защитили их. Девочка даже пыталась покончить жизнь самоубийством после того, как отчим её изнасиловал. У неё развилось психическое расстройство, а мальчик позднее стал страдать эпилепсией. Оба испытывали длительную депрессию и были психологически травмированы.

Суд пришел к выводу, что у детей не было эффективного средства защиты в отношении их жалоб, а также что они не смогли получить соответствующую компенсацию, в нарушение статьи 13.

E & другие против Соединённого Королевства (№ 33218/96)

26.11.2002

Три сестры и их брат на протяжении многих лет подвергались физическому (все четверо) и сексуальному (девочки) насилию со стороны друга их матери, в том числе после его осуждения за нападение на двух девочек, когда он вернулся, чтобы жить с семьей, в нарушение условий испытательного срока. Он вынуждал детей, среди прочего, бить друг друга цепями и кнутами перед ним, а иногда вместе с ним. В результате девочки страдали от серьезных посттравматических психических расстройств, а мальчик от расстройства личности.

Суд пришёл к выводу, что социальные службы не защитили детей (нарушение статьи 3) и что не существовало эффективного средства защиты (нарушение статьи 13).

Siliadin против Франции (№ 73316/01)

26.7.2005

15-летнюю тоголезскую девушку принуждали к рабскому труду, у неё забрали паспорт и заставляли работать по 15 часов в день. Она выполняла работу по дому и ухаживала за ребёнком без зарплаты и выходных.

Суд пришёл к выводу, что французское уголовное право не представило заявительнице конкретную и эффективную защиту (нарушение статьи 4 - запрещение содержания в подневольном положении).

Kontrovà против Словакии (№ 7510/04)

31.5.2007

2 ноября 2002 года заявительница обратилась с заявлением о возбуждении уголовного дела в отношении её мужа за нападение и избиение электрическим проводом. Позже полицейские помогли ей оформить отказ от жалобы, когда она вернулась в полицейский участок в сопровождении своего мужа. 31 декабря 2002 года её муж застрелил их дочь и сына, родившихся в 1997 и 2001 годах.

Суд нашёл нарушение статьи 2 (право на жизнь) в связи с тем, что власти не защитили жизни детей, и статьи 13 в связи с тем, что их мать не смогла получить компенсации.

E.S. и другие против Словакии (№ 8227/04)

15.9.2009

В 2001 году заявительница ушла от мужа и подала заявление о возбуждении уголовного дела против него за жестокое обращение с ней и её детьми (родившимися в 1986, 1988 и 1989 годах), а также за сексуальное насилие над одной из её дочерей. Мужчина был признан виновным в применении физического и сексуального насилия двумя годами позже. Однако её просьба о выселении мужа из их дома была отклонена; суд решил, что он не имел права ограничить доступ мужа к его собственности (женщина могла решить этот вопрос только посредством развода). Поэтому заявительница и её дети были вынуждены отдалиться от своих друзей и семьи, а двум детям пришлось перейти в другую школу.

Суд пришел к выводу, что Словакия не обеспечила заявительнице и её детям неотложной защиты от насилия со стороны мужа (нарушение статей 3 и 8).

Жестокое обращение со стороны полиции

Okkali против Турции (№ 52067/99)

17.10.2006

12-летний мальчик был избит сотрудниками полиции, которые пытались заставить его признаться в краже денег у работодателя (обвинение в краже было впоследствии снято). Он покинул полицейский участок пошатываясь, с рвотой и

серьезным ушибом (размером 30x17 см). Позднее исполнение приговора об осуждении виновных сотрудников полиции было отложено, и вскоре они получили повышение по службе.

Суд пришёл к выводу, что была нарушена статья 3 в связи с безнаказанностью полицейских и отсутствием специальных средств защиты для несовершеннолетних.

Суд выразил сожаление относительно того, что при рассмотрении дела не было уделено внимание защите несовершеннолетнего. Возраст заявителя не упоминался в качестве отягчающего обстоятельства, как не было и ссылки на национальное законодательство о защите несовершеннолетних. Безнаказанность виновных также поставила под сомнение сдерживающий эффект судебной системы и её способности защитить кого-либо в подобной ситуации.

Ciğerhun Öner против Турции (№. 2) (№ 2858/07)

23.11.2010

12-летний мальчик был избит полицейскими во время (незарегистрированного) содержания под стражей, так как он отказался назвать полицейским свое имя во время проверки документов. После избиения у него остались ушибы на бедре и возле правого глаза.

Суд установил, что мальчик был подвергнут бесчеловечному и унижающему достоинству обращению в нарушение статьи 3 и что ответственный за эти акты полицейский не понес реального наказания, что явилось еще одним нарушением статьи 3.

Stoica против Румынии (№ 42722/02)

4.3.2008

14-летний подросток утверждал, что он был избит полицейскими из-за его цыганского происхождения. Уголовное расследование не было проведено, и полицейские не преследовались по закону.

Суд установил, что ушибы заявителя были результатом бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, что надлежало расследованию не было проведено и что полицейские действовали на почве расизма в нарушение статей 3 и 14.

Darraj против Франции (№ 34588/07)

4.11.2010

16-летний подросток был доставлен в полицейский участок для проверки документов, удостоверяющих его личность. Там на него надели наручники, не предъявив ему никакого обвинения. Через два часа он был доставлен в больницу, где у него были обнаружены множественные травмы: раздавленная тестикула, множественные порезы на лице, синяки вокруг глаза, на запястье, спине и волосяном покрове головы. Он был немедленно прооперирован и получил больничный на 21 день. Он жаловался, что полицейские били его по половым органам. Полицейские дали несколько версий событий. Сначала они утверждали, что действовали в целях самообороны, а позднее сказали, что заявитель раздавил яичко, упав на умывальник.

Суд отметил, что заявитель находился в уязвимом положении. На нём были наручники и он получил серьезные травмы во время своего нахождения в полиции (по крайней мере в руках двух полицейских, более крупного телосложения, чем он), которые должны были защитить его. Кроме того, было неясно, по какой причине на него надели наручники, так как он вел себя спокойно и попал в полицию в первый раз в своей жизни. Несмотря на то, что Суд признал, что расследование данных событий было тщательным, он подчеркнул, что серьезных дисциплинарных мер в отношении виновных принято не было - на них были наложены минимальные штрафы. Таким образом, наказание, примененное в отношении виновных, было явно несоизмеримым тяжести их действий.

Дети и правосудие

T. против Соединенного Королевства (№ 24724/94) & V. против Соединенного Королевства (№ 24888/94)

16.12.1999

Два подростка в возрасте 11 лет обвинялись в убийстве младенца (Джеми Булгера), совершённого ими в возрасте 10 лет. Дело было передано на рассмотрение в обычный уголовный суд, который в течение трех недель проводил слушания с участием самих заявителей в открытом судебном заседании. Процесс вызвал повышенный интерес у прессы и общественности. В итоге они были осуждены за убийство.

Среди прочего Суд установил, что мальчикам не было обеспечено справедливое судебное разбирательство в нарушение статьи 6 § 1. При рассмотрении обвинения в преступлении, совершенного ребенком, необходимо в полной мере учитывать его/ее возраст, степень зрелости, а также его интеллектуальные и эмоциональные возможности. После совершения преступления оба мальчика страдали от посттравматического стрессового расстройства, они испытывали страх и тревогу в суде и не могли сосредоточиться. Формальности и процедура Суда Короны должны были пугать их, а возвышение, на котором они сидели, увеличивало этот дискомфорт. Маловероятно, что они были в состоянии сотрудничать с адвокатами внутри или за пределами судебного зала. Суд не нашел нарушения статьи 3 ни в отношении возраста заявителей (так как в Европе не существует общего четкого стандарта в отношении минимального возраста привлечения к уголовной ответственности) ни в отношении длительности и публичности судебного разбирательства.

S.C. против Соединённого Королевства (№ 60958/00)

15.6.2004

11-летний мальчик, с очень низким интеллектуальным уровнем для его возраста, был осужден взрослым судом и приговорён к тюремному заключению на два с половиной года за попытку украсть сумку у 87-летней женщины, которая упала и сломала руку.

Суд установил нарушение статьи 6 § 1, в связи с тем, что мальчик был не в состоянии в полной мере принимать участие в рассмотрении дела, он не понимал роли присяжных и необходимости произвести на них хорошее впечатление. Он также не осознавал, что рискует попасть в тюрьму, и думал, что вернется домой к своему приемному отцу. Суд посчитал, что дела детей с ограниченными умственными способностями, таких как заявитель, должны рассматриваться специальными судами.

Дети и лишение свободы

Selçuk против Турции (№ 21768/02)

10.1.2006

16-ти летний подросток содержался под стражей до суда почти четыре месяца.

Суд установил нарушение статьи 5 § 3 (право на свободу и личную неприкосновенность), обратив особое внимание на то, что во время рассматриваемых событий заявитель был несовершеннолетним.

Mubilanzila Mayeka и Kaniki Mitunga против Бельгии (№ 13178/03)

12.10.2006

Пятилетняя Табита Каники Митунга, гражданка Конго, была задержана после прибытия без соответствующих документов в аэропорт Брюсселя. Её должен был забрать её дядя, а затем она должна была поехать к своей матери – беженке, проживающей в Канаде. В отсутствие более подходящего помещения, её содержали в учреждении для взрослых незаконных иммигрантов. Она провела там почти два месяца одна, без семьи, и к ней не направили никого, кто мог бы позаботиться о ней

в это время, объяснить происходящее и дать совет, а затем отправили назад в Республику Конго. По возвращении в Конго, никто из её семьи не пришел её встретить. В конце концов, после вмешательства в дело бельгийского и канадского премьер-министров, девочка смогла приехать к своей матери в Канаду.

Суд нашёл нарушение статей 3 и 8 как в отношении задержания, так и депортации девочки. Табита находилась в очень уязвимом положении, принимая во внимание её возраст и статус незаконного иностранца без сопровождения семьи. И условия её содержания и депортация причинили ей значительные страдания и продемонстрировали отсутствие человечности, достигающее уровня бесчеловечного обращения. Несмотря на обязательство воссоединить несовершеннолетнего ребенка, находящегося без присмотра взрослых, с семьей, бельгийские власти препятствовали воссоединению Табиты с её матерью. Кроме того, её задержание было лишено всякого смысла, так как не было риска её побега. Власти также не обеспечили того, чтобы о ней позаботились по её прибытии в Киншасу.

Güvec против Турции (№ 70337/01)

20.1.2009

15-летний подросток предстал перед взрослым судом, и, в конечном счёте, был признан виновным в участии в незаконной организации. Он содержался в предварительном заключении в течение более четырех с половиной лет в тюрьме для взрослых, где он не получал медицинской помощи по поводу своих психологических проблем и неоднократно пытался покончить с собой. Ему не была оказана правовая помощь при допросе полицией, прокурором и судьёй. Кроме того, он и его адвокат не принимали участия в 14 из 30 слушаний по его делу.

Суд установил, что содержание под стражей несовершеннолетнего, несомненно, послужило причиной его психологических проблем, которые привели к его попыткам покончить с собой. Власти были непосредственно ответственны за эти проблемы и не предоставили ему необходимой медицинской помощи. Была нарушена статья 5 § 3 (длительность содержания под стражей) и статья 3, принимая во внимание возраст заявителя, длительность его содержания под стражей вместе со взрослыми и отсутствие медицинской помощи или других мер для предотвращения его попыток самоубийства. Кроме того, он был не в состоянии принимать участие в рассмотрении своего дела, что привело к нарушению различных гарантий статьи 6.

Ichin и другие против Украины (№№ 28189/04 & 28192/04)

21.12.2010

Два подростка (13 и 14 лет) содержались в течение 30 дней в центре для несовершеннолетних за то, что они украли еду и кухонную утварь из школьной столовой, несмотря на то, что мальчики сознались в краже и вернули украденные вещи. Кроме того, на момент событий, подростки не достигли возраста уголовной ответственности.

Суд установил, что мальчики подверглись произвольному содержанию под стражей в месте, которое не обеспечило им необходимого «воспитательного надзора», в нарушение статьи 5 § 1 (право на свободу и личную неприкосновенность).